

ARUX12TLAV2
ARUX18TLAV2
ARUX24TLAV2
ARUX30TLAV2
ARUX36TLAV2
ARUX48TLAV2
ARUX60TLAV2

OPERATION MANUAL

INDOOR UNIT (Duct type)

Keep this manual for future reference

English

MODE D'EMPLOI

UNITÉ INTÉRIEURE (type conduit)

Conservez ce manuel pour pour toute référence ultérieure.

Français

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

UNIDAD INTERIOR (Tipo conducto)

Conserve este manual para posibles consultas futuras.

Español



MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

N.º DE PIEZA 9380242000



Unidad interior del sistema VRF (tipo conducto)

Contenidos

| | |
|------------------------------------------------------|---|
| PRECAUCIONES DE SEGURIDAD | 1 |
| NOMBRE DE LAS PIEZAS | 1 |
| FUNCIONAMIENTO MANUAL AUTO (MANUAL/AUTOMÁTICO) | 2 |
| CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO | 2 |
| LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO | 3 |
| RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS | 3 |
| ESPECIFICACIONES | 4 |

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar el equipo, lea atentamente estas “PRECAUCIONES DE SEGURIDAD” y utilice el equipo de forma correcta.
- Las indicaciones de esta sección hacen referencia a la seguridad; asegúrese de mantener unas condiciones seguras de funcionamiento.
- En estas instrucciones, el significado de “ADVERTENCIA” y “ATENCIÓN” es el siguiente:

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  ADVERTENCIA | Esta marca indica procedimientos que, de ser realizados incorrectamente, podrían ocasionar la muerte o heridas graves al usuario. |
|  ATENCIÓN | Esta marca indica procedimientos que, de ser realizados incorrectamente, podrían posiblemente ocasionar heridas personales al usuario o daño a la propiedad. |

PRECAUCIONES DE USO

ADVERTENCIA

- No se exponga al flujo de aire directo del acondicionador de aire durante periodos prolongados de tiempo.
- No introduzca los dedos ni objetos en el orificio de salida ni en otras aberturas.
- Excepto en caso de EMERGENCIA, nunca desconecte el disyuntor principal ni el secundario de las unidades interiores durante el funcionamiento. Esto provocará un fallo del compresor y fugas de agua. Al detener el funcionamiento, pare la unidad interior accionando la unidad de control, el convertidor o el dispositivo de entrada externo y desconecte el disyuntor. Asegúrese de operar a través de la unidad de control, el convertidor o el dispositivo de entrada externo.
- Si el cable de alimentación de este producto está dañado, sólo debería sustituirlo personal de mantenimiento autorizado, puesto que son necesarias herramientas especiales y un cable específico.
- Si ocurre una fuga de refrigerante, apague cualquier llama, ventile la sala y póngase en contacto con el personal de mantenimiento autorizado.

ATENCIÓN

- No coloque animales ni plantas bajo el flujo de aire directo.
- No dirija el aire a chimeneas ni a aparatos de calefacción.
- No bloquee o cubra los orificios de entrada o salida.
- No se suba al acondicionador de aire ni coloque objetos encima.
- No coloque floreros ni recipientes con agua sobre los acondicionadores de aire.
- No cuelgue ningún objeto en la unidad interior.
- No coloque objetos que no puedan mojarse bajo la unidad interior.
- Desconecte el disyuntor eléctrico siempre que limpie el acondicionador de aire o el filtro del aire.
- No vierta agua o disolvente para limpieza directamente sobre la unidad ni los utilice para limpiarla.
- No esponga el acondicionador de aire directamente al agua.
- No utilice el acondicionador de aire con las manos mojadas.
- Compruebe si hay daños en el soporte de instalación.
- Utilícelo únicamente con los filtros de aire instalados.
- No beba el agua que se drena del acondicionador de aire.
- No ejerza una presión excesiva en las aletas del radiador.

- No utilice gases inflamables cerca del acondicionador de aire.
- No toque las tuberías durante el funcionamiento.
- Asegúrese de que cualquier equipo electrónico se encuentre a una distancia mínima de 40 pulg. (1 m) de las unidades interiores o exteriores.
- No deben utilizar este aparato personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni personas que carezcan de experiencia y conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o siguiendo las instrucciones de uso del producto de una persona responsable de su seguridad. Vigile a los niños y asegúrese de que no juegan con este producto.

NOTA:

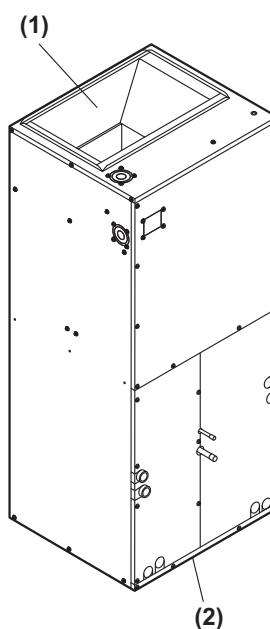
El cambio de modo operativo en el sistema de recuperación de calor puede exigir cierto tiempo de preparación para el funcionamiento. Tenga en cuenta que esto no supone un fallo.

PRECAUCIONES DE INSTALACIÓN

ATENCIÓN

- No intente instalar este acondicionador de aire usted mismo.
- Esta unidad contiene piezas que no pueden ser reparadas por el usuario. Para las reparaciones, consulte siempre con personal de mantenimiento autorizado.
- Para desplazar la unidad, póngase en contacto con personal de mantenimiento autorizado para la extracción e instalación de la unidad.
- La unidad debe conectarse a tierra (puesta a tierra).
- Asegúrese de que se realiza correctamente el trabajo de drenaje.
- Evite instalar el acondicionador de aire cerca de una chimenea u otro aparato de calefacción.
- Cuando instale la unidad interior y la unidad exterior, tome las precauciones necesarias para evitar que los niños puedan acceder a ellas.

NOMBRE DE LAS PIEZAS



- (1) Puerto de salida
- (2) Puerto de entrada

Unidad de control (opcional)

Tipos de mandos a distancia:

- Mando a distancia inalámbrico (*Asegúrese de utilizar tras conectar la unidad receptora de infrarrojos opcional.)
- Mando a distancia con cable
- Mando a distancia fácil de utilizar

Para conocer el método de funcionamiento, consulte, por favor, el Manual de funcionamiento de cada unidad de control.

FUNCIONAMIENTO MANUAL AUTO (MANUAL/AUTOMÁTICO)

Si pierde el mando a distancia o éste no está disponible, utilice el funcionamiento MANUAL AUTO (MANUAL/AUTOMÁTICO). (*Sólo cuando la unidad receptora de infrarrojos opcional está conectada.)



ATENCIÓN

No pulse el botón MANUAL AUTO (MANUAL/AUTOMÁTICO) con las manos mojadas u objetos afilados; podría sufrir una descarga eléctrica o provocar un fallo en el funcionamiento.

Iniciar el funcionamiento

Pulse el botón MANUAL AUTO (MANUAL/AUTOMÁTICO) en la unidad receptora de infrarrojos.

El funcionamiento comienza en la configuración de abajo.

| | |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modo de funcionamiento | Automático: Cuando no es posible seleccionar el modo Auto, funcionará en el mismo modo que la otra unidad interior del mismo sistema. (Cuando no se utiliza una unidad interior en el mismo sistema, el acondicionador de aire funcionará en modo Refrigeración.) |
| Velocidad de ventilador | Automático |
| Temperatura de ajuste | 74°F (23 °C) |

Detener el funcionamiento

Pulse el botón MANUAL AUTO (MANUAL/AUTOMÁTICO) en la unidad receptora de infrarrojos.

Calor de emergencia

* Está disponible cuando se activa esta función. Consulte a un técnico de mantenimiento autorizado para saber si esta función está activada.

Configurar calor de emergencia

Durante la operación de calentamiento, pulse el botón MANUAL AUTO (MANUAL/AUTOMÁTICO) de la unidad receptora de infrarrojos.

El calentador auxiliar será el calentador primario y la unidad exterior se detendrá.

El piloto indicador de Funcionamiento (verde) parpadea durante la operación de calentamiento de emergencia. (3 segundos encendido, 1 segundo apagado.)

Cancelar calor de emergencia

Durante la operación de calentamiento de emergencia, pulse el botón MANUAL AUTO (MANUAL/AUTOMÁTICO) de la unidad receptora de infrarrojos.

CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO

Funcionamiento y rendimiento

Acerca del estado prioritario y el estado en espera

- Es posible conectar diversas unidades interiores en el mismo sistema. Dependiendo del sistema, la elección del modo operativo se verá limitada.

Estado de prioridad de la refrigeración:

Cuando el resto de unidades interiores de un sistema funcionan en modo refrigeración o secado, la calefacción no se puede seleccionar simultáneamente.

Estado de prioridad de la calefacción:

Cuando el resto de unidades interiores de un sistema funcionan en modo calefacción, no es posible seleccionar el modo refrigeración o secado simultáneamente.

Estado de modo en espera:

El estado de modo en espera se activa cuando 2 o más unidades interiores arrancan en el mismo momento en modos distintos. Cualquier unidad interior que no esté en el modo prioritario entrará en modo de espera hasta que cambie el modo de prioridad (el funcionamiento se activa en el momento en que cambia la prioridad). En este momento, el piloto indicador de funcionamiento (verde) se encenderá y el piloto indicador del temporizador (naranja) parpadeará. (Sólo cuando la unidad receptora de infrarrojos está conectada.)

Enfriamiento en entorno frío

- Cuando la temperatura exterior desciende, los ventiladores de la unidad exterior pueden cambiar a velocidad baja, o uno de los ventiladores puede pararse de forma intermitente.

Rendimiento de calefacción

- El modo de funcionamiento funciona según el principio de bomba de calor, absorbiendo el calor del aire exterior y transfiriéndolo a la unidad interior. Como resultado, el rendimiento se ve reducido a medida que baja la temperatura del aire exterior. Si considera que el rendimiento de la calefacción es insuficiente, le recomendamos que utilice este acondicionador de aire junto con otro tipo de aparato de calefacción.
- Los acondicionadores de aire con bomba de calor calientan la sala haciendo que el aire recircule por la misma, con lo cual se requiere cierto tiempo para que ésta se caliente, tras la puesta en marcha del acondicionador de aire.

Descongelación automática

- Cuando se utilice el modo Calefacción en condiciones de temperatura exterior baja y el nivel de humedad sea elevado, puede formarse escarcha en la unidad exterior, provocando una disminución del rendimiento. Para evitar esta disminución del rendimiento, esta unidad está equipada con una función de descongelación automática. Si se forma escarcha, el acondicionador de aire se para temporalmente, y se pone en funcionamiento el circuito de descongelación brevemente (entre 4 y 15 minutos). Durante el funcionamiento de la descongelación automática, el piloto indicador de funcionamiento (verde) parpadeará. (Sólo cuando la unidad receptora de infrarrojos está conectada.)

Operación de recuperación de aceite

- Periódicamente, se realiza la operación de recuperación de aceite para que el aceite del compresor regrese a la unidad exterior. Durante la operación de recuperación de aceite, el piloto indicador de funcionamiento (verde) parpadeará (durante aproximadamente 10 minutos). (Sólo cuando la unidad receptora de infrarrojos está conectada.)

Rango de temperatura y humedad

- La temperatura y humedad necesarias para que hacer funcionar este producto se muestran en la tabla que figura a continuación.

| | Modo refrigeración/seco | Modo Calor |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Temperatura exterior | Por favor, consulte las especificaciones de las unidades exteriores. | |
| Temperatura interior | Aproximadamente entre 64 y 90 °F DB (de 18 a 32 °C DB) | Aproximadamente entre 50 y 86 °F DB (de 10 a 30 °C DB) |
| Humedad interior | 80% o menos | |

- Si el acondicionador de aire se hace funcionar en condiciones de temperatura más elevada de las que figuran en la lista, el circuito de protección integrado podría ponerse en marcha para evitar que se dañe el circuito interno. Asimismo, durante los modos de refrigeración y secado, si la unidad se utiliza bajo unas condiciones de temperatura inferior a las que figuran en la lista, el intercambiador de calor podría congelarse, ocasionando una fuga de agua y otros daños.
- Si la unidad se utiliza durante periodos prolongados de tiempo bajo condiciones de humedad elevada, puede formarse condensación en la superficie de la unidad interior, que goteará sobre el suelo u otros objetos que estén situados bajo la misma.
- No utilice esta unidad para otro fin que el de refrigerar, calentar, deshumidificar y hacer circular el aire de las salas de un hogar.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ATENCIÓN

- Antes de limpiar la unidad, párela y desconecte la alimentación eléctrica.
- No se sitúe sobre una base inestable para limpiar la unidad.
- Cuando retire o sustituya los filtros del aire, asegúrese de no tocar el intercambiador de calor, ya que podría sufrir lesiones personales.
- Si la unidad interior se utiliza durante largos períodos de tiempo, puede acumular polvo en su interior, lo que reduce sus prestaciones. Aconsejamos que haga revisar la unidad interior de forma regular además de las operaciones de limpieza y mantenimiento que usted mismo pueda realizar. Para más información, consulte con el personal de mantenimiento autorizado.
- No limpie el interior de la unidad por su cuenta. Para hacerlo, consulte siempre con el personal de servicio autorizado.
- Cuando limpie la carcasa de la unidad, no use agua a una temperatura superior a los 104 °F (40 °C) ni detergentes abrasivos o agentes volátiles como benceno o disolventes.
- Si deja que el polvo se acumule en el filtro de aire, el flujo de aire disminuirá, la eficacia operativa descenderá y el ruido aumentará. En los períodos de uso normal, los filtros del aire se deben limpiar regularmente. Si deja que el polvo se acumule en el filtro de aire, el flujo de aire disminuirá, la eficacia operativa descenderá y el ruido aumentará.

Cuando no se utilice durante un periodo prolongado de tiempo

Cuando se desee volver a utilizar la unidad de nuevo, deje el disyuntor conectado durante un mínimo de 12 horas antes de reiniciar el funcionamiento.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Las condiciones que figuran a continuación no son averías ni fallos de funcionamiento.

No se pone en funcionamiento de inmediato:

- Si la unidad interior se detiene y se vuelve a poner en marcha de inmediato, el compresor no funcionará durante, aproximadamente, 3 minutos, para evitar que salten los fusibles.
- Siempre que se desconecta el disyuntor eléctrico y vuelve a conectarse, el circuito de protección funciona durante 3 minutos, para evitar el funcionamiento de la unidad durante ese periodo.

El flujo de aire es débil o se detiene:

- Al iniciar la operación de calefacción, es posible que el ventilador de la unidad interior se pare temporalmente, para permitir que las partes internas se calienten.
- Durante la operación de calefacción, si la temperatura de la habitación supera el ajuste del mando a distancia, la unidad exterior se parará y el ventilador de la unidad interior se parará. Si desea calentar aún más la sala, establezca un ajuste más alto.
- Durante la operación de recuperación de aceite, el flujo de aire puede pararse durante, aproximadamente, 10 minutos. (Consulte "CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO")
- Durante el funcionamiento de la calefacción, la unidad se parará temporalmente (entre 4 y 15 minutos) mientras funciona el modo de descongelación automática. (Consulte "CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO")
- Es posible que el ventilador funcione a una velocidad lenta durante la operación de secado o cuando la unidad esté supervisando la temperatura de la sala.
- En el modo de funcionamiento de supervisión automática, el ventilador funcionará a baja velocidad.

Los pilotos indicadores están parpadeando:

(*Sólo cuando la unidad receptora de infrarrojos opcional está conectada.)

- El piloto indicador de funcionamiento (verde) parpadea:
Se está realizando la operación de recuperación de aceite. (Consulte "CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO")
La operación de descongelación automática se está realizando. (Consulte "CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO")
- El piloto indicador de funcionamiento (verde) y el piloto indicador del temporizador (naranja) parpadean alternativamente:
La unidad se ha recuperado de una interrupción en el suministro eléctrico.
- El piloto indicador de funcionamiento (verde) y el piloto indicador del temporizador (naranja) parpadean simultáneamente:
Está funcionando en modo de funcionamiento de prueba. Es posible que se estén realizando tareas de mantenimiento.
- El piloto indicador de funcionamiento (verde) está encendido y el piloto indicador del temporizador (naranja) parpadea:
La unidad está en modo de espera. (Consulte "CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO")

Se oyen ruidos:

- En las siguientes condiciones se oyen ruidos de agua fluyendo en la unidad interior y el funcionamiento es más ruidoso. Este es el sonido del flujo de refrigerante.
Cuando se inicia la operación
Cuando finaliza la operación de recuperación de aceite
Cuando finaliza la operación de descongelación automática
- Durante el funcionamiento, es posible que se oiga un ligero chirrido. Está producido por una pequeña expansión y contracción del panel frontal a causa de los cambios de temperatura.
- Durante la operación de calefacción es posible que se oiga un chisporroteo ocasional. Este sonido lo produce la operación de descongelación automática. (Consulte "CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO")

Olores:

- Es posible que la unidad interior emita algo de olor. Se trata de los olores de la sala (madera, tabaco, etc.) que han penetrado en el acondicionador de aire.

Sale niebla de la unidad exterior:

- Durante la operación de refrigeración o secado, es posible que se perciba algo de vapor procedente de la unidad interior. Esto lo produce el enfriamiento repentino del aire de la habitación a causa del aire frío emitido por la acondicionador de aire, que provoca condensación y neblina.

Sale vapor de la unidad interior:

- Durante la operación de calefacción, es posible que se pare el ventilador de la unidad exterior y que salga vapor de la unidad. Esto es debido a la operación de descongelación automática. (Consulte "CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO")

Sale agua de la unidad exterior:

- Durante la operación de calefacción, es posible que salga agua de la unidad exterior a causa de la operación de descongelación automática.

Las siguientes condiciones pueden no suponer una avería; debería volver a comprobarlas.

No funciona:

- ¿Se ha producido un corte de corriente?
- ¿Se ha fundido un fusible, o se ha disparado un disyuntor?
- ¿El interruptor principal está en posición OFF (apagado)?
- ¿Está intentando que la unidad funcione en un modo distinto al estado prioritario? (Consulte "CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO")
- ¿Está en modo de espera? (Consulte "CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO")

No es posible cambiar el modo de funcionamiento:

- ¿Está intentando cambiar a un funcionamiento distinto al de las condiciones prioritarias? (Consulte "CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO")

Rendimiento de Refrigeración (o Calefacción) insuficiente:

- ¿Ha ajustado correctamente los ajustes de temperatura?
- ¿El filtro del aire está sucio? (Consulte "LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO")
- ¿Están bloqueados el orificio de entrada o salida del acondicionador de aire?
- ¿Está abierta alguna ventana o puerta?
- En el caso de la operación de Refrigeración, ¿hay alguna ventana que deje pasar la luz directa del sol? (Cierre las cortinas.)
- En el caso de la operación de Refrigeración, ¿hay aparatos que generen calor, ordenadores o demasiada gente en la habitación?
- ¿El ventilador está ajustado a baja velocidad?

La temperatura no desciende correctamente.

- Dependiendo de las condiciones de la sala, la temperatura podría no descender. (Cuando el nivel de humedad o la temperatura de la habitación son elevados.) (Consulte "CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO")
Ajuste la temperatura por debajo de la temperatura de la habitación y utilícelo.

Pare la unidad inmediatamente en las siguientes condiciones y póngase en contacto con el personal de mantenimiento autorizado.

- El problema no se resuelva incluso habiendo realizado las comprobaciones incluidas en la resolución de problemas.
- El piloto indicador del filtro (rojo) parpadea muy rápido (cuando la unidad receptora está conectada).
- El mando a distancia con cable o el mando a distancia fácil de utilizar indican "Er" (cuando cualquiera de los mandos está conectado).
- Emite olor a quemado.
- Para obtener información detallada sobre el parpadeo de los pilotos indicadores, consulte el manual de la "Unidad receptora de infrarrojos" o del "Mando a distancia con cable".

ESPECIFICACIONES

| modelo | ARUX12 TLAV2 | ARUX18 TLAV2 | ARUX24 TLAV2 | |
|-----------------------------|-------------------|--------------|--------------|--------------|
| Fuente de alimentación | 208/230 V ~ 60 Hz | | | |
| Rango de tensión disponible | De 187 a 253 V | | | |
| Capacidad de refrigeración | Btu/h (kW) | 12.000 (3,5) | 18.000 (5,3) | 24.000 (7,0) |
| Capacidad de calefacción | Btu/h (kW) | 13.500 (4,0) | 20.000 (5,9) | 27.000 (7,9) |
| Dimensiones y peso | | | | |
| Altura | pulg. (mm) | 43,0 (1092) | | |
| Ancho | pulg. (mm) | 17,5 (444) | | |
| Profundidad | pulg. (mm) | 21,0 (533) | | |
| Peso | lbs (kg) | 100 (45) | 102 (46) | |

| modelo | ARUX30 TLAV2 | ARUX36 TLAV2 | ARUX48 TLAV2 | ARUX60 TLAV2 | |
|-----------------------------|-------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| Fuente de alimentación | 208/230 V ~ 60 Hz | | | | |
| Rango de tensión disponible | De 187 a 253 V | | | | |
| Capacidad de refrigeración | Btu/h (kW) | 30.000 (8,8) | 36.000 (10,6) | 48.000 (14,1) | 60.000 (17,6) |
| Capacidad de calefacción | Btu/h (kW) | 34.000 (10,0) | 40.000 (11,7) | 54.000 (15,8) | 67.000 (19,6) |
| Dimensiones y peso | | | | | |
| Altura | pulg. (mm) | 48,0 (1219) | | 58,75 (1492) | |
| Ancho | pulg. (mm) | 21,0 (533) | | 24,5 (622) | |
| Profundidad | pulg. (mm) | 21,0 (533) | | 21,75 (552) | |
| Peso | lbs (kg) | 126 (57) | | 172 (78) | 181 (82) |

- Presión estática estándar: 0,5 pulg. WG (125 Pa)

FUJITSU GENERAL LIMITED

3-3-17, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki 213-8502, Japan